



**Tập thông tin cho cử
tri Quận Columbia
bằng tiếng Việt
Bầu cử Sơ bộ
Ngày 19 tháng 5 năm
2026**

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Columbia

COLUMBIA COUNTY



ST. HELENS, OR 97051

Kính gửi: Cử tri Quận Columbia

Tập thông tin cho cử tri Quận Columbia được xuất bản để thông báo cho cử tri về các ứng cử viên và dự luật địa phương mà quý vị có thể thấy trên lá phiếu của mình. Đây cũng là cơ hội để chia sẻ thông tin quan trọng về cuộc Bầu cử Sơ bộ ngày 19 tháng 5 năm 2026.

- **Bầu cử Sơ bộ.** Cuộc bầu cử này phục vụ nhiều mục đích. Tất cả cử tri đều có thể bầu chọn cho các chức vụ không đảng phái phù hợp. Nó cũng đóng vai trò là cuộc bầu cử đề cử ứng viên cho đảng lớn. Lá phiếu quý vị nhận được sẽ được điều chỉnh cho phù hợp để phản ánh đảng mà quý vị đã ghi danh tại hạn chót ghi danh (ngày 28 tháng 4 năm 2026). Nếu quý vị ghi danh không liên kết hoặc thành viên của một đảng phái chính trị nhỏ nào ở tiểu bang Oregon, quý vị sẽ nhận được một lá phiếu không đảng phái.
- **Tập thông tin cho cử tri:** Tập thông tin cho cử tri này cung cấp thông tin về các ứng cử viên và dự luật của địa phương trên lá phiếu của quý vị. Không phải tất cả ứng viên đều nộp tuyên bố, vì vậy một số tuyên bố có thể không xuất hiện trong tập thông tin này.
- **Các ngày gửi lá phiếu qua thư:** Lá phiếu sẽ được gửi qua thư trên toàn quận bắt đầu từ ngày 29 tháng 4 và dự kiến đến hộp thư của quý vị vào khoảng từ ngày 1 tháng 5 đến ngày 10 tháng 5.
- **Cử tri không còn ở địa chỉ của quý vị.** Nếu quý vị nhận được lá phiếu của người không còn sống tại địa chỉ của quý vị, vui lòng thực hiện các hành động sau:
 - Nếu họ đã chuyển đi, hãy viết "RETURN" (GỬI LẠI) lên phong bì và bỏ vào hộp thư của quý vị.
 - Nếu họ đã qua đời, hãy viết "DECEASED" (ĐÃ QUA ĐỜI) lên phong bì và gửi lại theo cách tương tự.
- **Bầu chọn của quý vị là rất quan trọng!** Nhớ ký tên vào phần tuyên thệ trên phong bì gửi lại phiếu bầu và gửi qua thư lá phiếu



Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Columbia

của quý vị **chậm nhất 7 ngày trước Ngày Bầu cử**. Nếu đó là Ngày Bầu cử hoặc ngày trước đó, và quý vị muốn bảo đảm lá phiếu gửi lại đúng hạn- thì phải được đóng dấu bưu điện, yêu cầu đóng dấu trực tiếp tại quầy.

- **Địa điểm bỏ phiếu:** Các điểm bỏ phiếu chính thức là một lựa chọn thay thế cho việc gửi lá phiếu qua thư. Các điểm bỏ phiếu của Quận Columbia được liệt kê trong tập thông tin cho cử tri.

Nếu quý vị có câu hỏi nào hoặc cần hỗ trợ, vui lòng liên lạc Văn phòng Bầu cử Quận Columbia (Columbia County Elections) theo số (503) 397-7214 hoặc gửi email cho chúng tôi theo địa chỉ elections@columbiacountyor.gov.

Tôi rất vinh dự và đặc ân khi được phục vụ với tư cách là Thư ký Quận của quý vị.



Debbie Klug
Thư ký Quận Columbia

Phục vụ ~ Tham gia ~ Kết nối ~ Đổi mới

VUI LÒNG LƯU Ý

Không phải tất cả các ứng cử viên hoặc dự luật trong tập thông tin cho cử tri này đều có trong lá phiếu của quý vị.

Nội dung lá phiếu của quý vị được xác định từ địa chỉ cư trú khi ghi danh của quý vị (Quý vị có thể tìm thấy địa chỉ này trên phong bì nhận dạng gửi lại của quý vị gần dòng chữ ký). Lá phiếu chính thức của quý vị chỉ bao gồm các ứng cử viên và các vấn đề áp dụng cho nơi cư trú của quý vị.

Nếu địa chỉ nơi cư trú của quý vị không đúng, vui lòng cập nhật hồ sơ ghi danh.

Không phải tất cả các ứng cử viên gửi thông tin cho tập thông tin cho cử tri.

Vì vậy quý vị có thể có các ứng cử viên trên lá phiếu mà không có trong tập thông tin cho cử tri.

Văn phòng Bầu cử Quận Columbia (Columbia County Elections) in thông tin như nhận được.

Chúng tôi không sửa chính tả, chấm câu, ngữ pháp, cú pháp, lỗi hoặc thông tin không chính xác.

Ghi danh Cử tri

Tiêu chuẩn để ghi danh bầu cử

Để ghi danh bầu cử ở tiểu bang Oregon, quý vị phải:

- Là công dân Hoa Kỳ
- Là cư dân của tiểu bang Oregon
- Ít nhất 16 tuổi

Nếu quý vị chưa đủ 18 tuổi, quý vị sẽ không nhận được lá phiếu cho đến khi một cuộc bầu cử diễn ra vào hoặc sau sinh nhật 18 tuổi của mình.

Cách ghi danh bầu cử

TRỰC TUYẾN. Ghi danh bầu cử trực tuyến tại www.oregonvotes.gov/myvote.

BẰNG THỦ CÔNG. Hoàn thành thẻ ghi danh cử tri tiểu bang Oregon. Thẻ ghi danh có sẵn tại bất kỳ văn phòng bầu cử quận nào hoặc tại các cơ quan tiểu bang được chỉ định, bao gồm Cơ quan Quản lý Phương tiện Cơ giới và một số cơ quan trợ giúp công cộng.

Khi nào phải cập nhật hồ sơ ghi danh

Quý vị phải cập nhật ghi danh nếu

- Thay đổi địa chỉ nơi cư trú,
- Thay đổi địa chỉ nhận thư,
- Thay đổi tên quý vị, hoặc
- Quý vị muốn đổi liên kết chính đảng.

Hạn chót ghi danh

Cử tri mới phải ghi danh bầu cử trước bầu cử 21 ngày để đủ tiêu chuẩn để bầu cử đó.

Tôi đã được ghi danh bầu cử chưa?

Nếu quý vị đã ghi danh hoặc nghĩ rằng mình có thể đã ghi danh bầu cử, truy cập oregonvotes.gov/myvote để:

- kiểm tra xem quý vị đã được ghi danh bầu cử hay chưa
- xem thông tin ghi danh của quý vị
- cập nhật hồ sơ ghi danh cử tri

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Columbia

- tìm thông tin liên lạc văn phòng bầu cử quận

KIỂM TRA LÁ PHIẾU CỦA QUÝ VỊ

Tô đầy đủ vào hình bầu dục cạnh lựa chọn của quý vị.

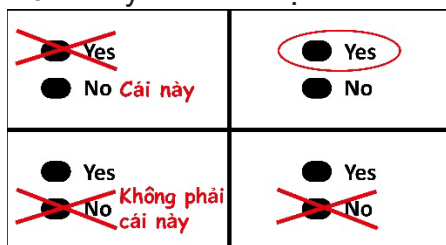
Kiểm tra bầu chọn dư.

Nếu quý vị bầu cho nhiều ứng cử viên hơn mức cho phép một chức vụ hoặc nếu quý vị bầu chọn cả 'Yes' (Có) và 'No' (Không) cho một dự luật, bầu chọn đó được xem là bầu chọn dư. Bầu chọn của quý vị sẽ không được kiểm đếm cho ứng cử viên hoặc dự luật đó.

Nếu quý vị mắc lỗi hoặc thay đổi ý định trong khi đánh dấu lá phiếu, quý vị có thể yêu cầu một lá phiếu thay thế từ văn phòng bầu cử hoặc quý vị có thể thực hiện các thay đổi của mình trên lá phiếu.

Nếu quý vị thay đổi lựa chọn trên lá phiếu của mình, hãy làm rõ lựa chọn của quý vị. Nhân viên bầu cử sẽ kiểm tra từng lá phiếu để đảm bảo rằng ý định của quý vị dễ hiểu và lá phiếu được kiểm đếm chính xác.

Dưới đây là hai ví dụ về cách làm rõ ý định của quý vị.



Quý vị không cần phải bầu chọn cho tất cả các tranh cử. Các bầu chọn khác của quý vị vẫn được kiểm đếm. Quý vị không thể thay đổi bầu chọn của mình khi quý vị đã gửi phiếu bầu qua thư hoặc bỏ phiếu bầu vào thùng bỏ phiếu.

Liên lạc Văn phòng Bầu cử Quận Columbia (Columbia County Elections) yêu cầu trợ giúp nếu:

- quý vị mắc lỗi
- lá phiếu của quý vị bị hư
- lá phiếu của quý vị bị mất
- hoặc bất kỳ lý do khác.

Văn phòng Bầu cử Quận Columbia (Columbia County Elections) (503)

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Columbia

397-7214

elections@columbiacountyor.gov

CÁC CÂU HỎI THƯỜNG GẶP (FREQUENTLY ASKED QUESTIONS FAQ)

Nếu... thì sao?

Nếu tôi đánh dấu sai trên lá phiếu thì sao?

Nếu quý vị mắc lỗi không thể sửa chữa, hãy gọi Văn phòng Bầu Cử Quận Columbia (Columbia County Elections Office) (503) 397-7214 và **yêu cầu lá phiếu thay thế**. Nếu yêu cầu này còn đủ thời gian để gửi thư, quý vị sẽ nhận được một lá phiếu thay thế qua thư. Nếu không, quý vị có thể trực tiếp đến nhận lá phiếu thay thế.

Nếu tôi không bầu chọn cho bất cứ ai trong lá phiếu thì sao?

Lá phiếu của quý vị vẫn được kiểm đếm. Nếu quý vị chọn không bầu cho một chức vụ hoặc dự luật cụ thể nào, lá phiếu sẽ được tính là “bầu chọn chưa đủ” và phần còn lại của lá phiếu được kiểm đếm như quý vị đã chọn.

Nếu tôi không ký lên phòng bì gửi lại lá phiếu của mình thì sao?

Quý vị sẽ được gửi một thông báo qua thư rằng quý vị chưa ký lên lá phiếu của mình. Làm theo hướng dẫn trên tờ thông báo để khắc phục lá phiếu chưa ký của quý vị và lá phiếu sẽ được kiểm đếm. Quý vị phải khắc phục lá phiếu của mình trước ngày thứ 14 sau bầu cử để nó được kiểm đếm.

Nếu tôi không bỏ lá phiếu vào trong bì bảo mật thì sao?

Lá phiếu của quý vị vẫn được kiểm đếm. Bì bảo mật chỉ mang tính tùy chọn.



Nếu tôi không nhận được lá phiếu của mình thì sao?

Nếu quý vị đã ghi danh cử tri và không nhận được lá phiếu của mình sau tuần tiếp theo từ khi lá phiếu được gửi đi, hãy gọi Văn phòng Bầu Cử Quận Columbia (Columbia County Elections Office) theo số (503) 397-7214.

GỬI LẠI LÁ PHIẾU

Ngay sau khi quý vị nhận lá phiếu, quý vị có thể bầu chọn trên lá phiếu và gửi lại nó.

Lá phiếu bầu cử có thể gửi lại qua thư hoặc bỏ vào thùng bỏ phiếu. Các cách gửi lại:

Qua thư:

Bưu phí đã được trả trước. Lá phiếu của quý vị phải được đóng dấu bưu điện trước hoặc trong Ngày Bầu cử. Vui lòng lưu ý về thời gian lấy thư của USPS tại địa điểm của quý vị vào Ngày Bầu cử (chỉ những lá phiếu được lấy đi mới được đóng dấu bưu điện kịp thời).

Bỏ tại thùng bỏ phiếu:

Chuyển tới thùng bỏ phiếu chính thức càng sớm càng tốt trước 8:00 giờ tối Ngày Bầu cử. Lá phiếu có thể chuyển tới bất kỳ thùng bỏ phiếu chính thức nào ở tiểu bang Oregon. Lá phiếu nhận bằng hình thức này sau 8 giờ tối sẽ không được kiểm đếm.

CÁC ĐIỂM BỎ PHIẾU TẠI QUẬN COLUMBIA

Bỏ phiếu 24 giờ trừ khi có chỉ định khác.

Tòa án Quận Columbia (Columbia County Courthouse)
230 Strand St, St Helens

Tòa thị chính Thành phố Scappoose (Scappoose City Hall)
33568 E. Columbia Ave

Thư viện Clatskanie (Clatskanie Library)
11 Lillich St, Clatskanie

Tòa thị chính Thành phố Rainier (Rainier City Hall)
106 B St West, Rainier

Thư viện Công Vernonia (Vernonia Public Library)
701 Weed Ave, Vernonia

Mist-Birkenfeld RFPD

12525 Oregon Highway 202, Mist

Dấu bưu điện hiện được chấp nhận cho các lá phiếu ở bang Oregon

Lá phiếu được chấp nhận nếu có dấu bưu điện trước hoặc trong Ngày Bầu cử. Điều quan trọng là phải nắm thời gian bưu điện lấy thư vào Ngày Bầu cử để bảo đảm lá phiếu của quý vị được đóng dấu bưu điện trước hoặc trong Ngày Bầu cử.

Quý vị có thể bỏ lá phiếu tại bất kỳ điểm bỏ phiếu chính thức nào của bang Oregon trước 8:00 giờ tối Ngày Bầu cử.



Dự luật 5-311

Thành phố St. Helens (City of St. Helens)

Phí dành cho nhân sự, chương trình và dịch vụ của Quỹ chung

CÂU HỎI:

Thành phố có nên áp dụng khoản phí \$24.00 mỗi tháng thu từ các tài khoản tiện ích để tài trợ cho nhân sự, các chương trình và dịch vụ của Quỹ chung không?

TÓM TẮT:

Nếu không tăng nguồn thu, thành phố sẽ phải cắt giảm đáng kể các dịch vụ. Với khoản phí \$24.00 mỗi tháng, Thành phố vẫn cần phải cắt giảm một số dịch vụ hiện có được liệt kê bên dưới.

Phí đề xuất được tính trên mỗi “đơn vị nhà ở tương đương” (equivalent dwelling unit EDU) trong hóa đơn tiện ích, bắt đầu từ ngày 1 tháng 7 năm 2026 và kết thúc vào ngày 30 tháng 6 năm 2036, được điều chỉnh hàng năm bằng chỉ số CPI-U. Nhà ở được tính là một đơn vị EDU; khu chung cư được tính dựa trên số lượng căn hộ. Khu đậu xe RV tính phí theo từng điểm kết nối điện nước. Văn phòng được tính dựa trên diện tích và số đồng hồ điện.

Các dịch vụ hiện tại của Quỹ Chung:

- Tòa thị chính: năm (5) ngày / tuần
- Thư viện: sáu (6) ngày / tuần
- Tòa án đô thị: năm (5) ngày / tuần
- Cảnh sát: Trực 24/7 (24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần)

Nhân sự hiện tại của Quỹ Chung:

- Cảnh sát: 23, bao gồm mười ba (13) sĩ quan, bốn (4) trung sĩ, một (1) thám tử, một (1) trung úy, một (1) Giám đốc, ba (3) nhân viên hành chính.
- Thư viện: Sáu (6)
- Công viên / Giải trí: Năm rưỡi (5.5)
- Phát triển cộng đồng: Năm (5)
- Hành chính: Mười rưỡi (10.5), bao gồm Quản trị viên Thành phố, Quản lý Hồ sơ Thành phố, HR, Tài chính, Truyền thông, IT



Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Columbia

- Tòa án đô thị: Hai (2), không bao gồm thẩm phán đô thị, luật sư bào chữa công

Bản giải trình:

Nền tảng

Thành phố dự kiến thâm hụt ngân sách năm tài chính 2026/2027 là \$2,214,000 để duy trì mức độ dịch vụ hiện tại cung cấp từ Quỹ chung cho nhân sự, chương trình và dịch vụ. Quỹ chung được dùng để chi trả cho nhân sự, chương trình và dịch vụ của cảnh sát, thư viện, công viên, giải trí, phát triển cộng đồng, hành chính, công nghệ thông tin (information technology IT) và tòa án đô thị.

Thành phố St. Helens (City of St. Helens) đang trình một dự luật trên lá phiếu để cử tri chấp thuận về khoản phí dịch vụ chung mười năm nhằm chi trả cho nhân sự, chương trình và dịch vụ từ quỹ chung đã nêu ở trên. Nếu không có thêm nguồn thu, Thành phố có thể sẽ phải cắt giảm nhân sự, chương trình và dịch vụ liên quan đến cảnh sát, thư viện, công viên, giải trí, phát triển cộng đồng, hành chính, công nghệ thông tin (information technology IT) và tòa án đô thị.

Cử tri đang được yêu cầu chấp thuận điều gì?

Cử tri được yêu cầu chấp thuận khoản phí dịch vụ chung hàng tháng là \$24.00 cho mỗi đơn vị nhà ở tương đương (equivalent dwelling unit EDU), được điều chỉnh hàng năm theo chỉ số lạm phát.

Một hộ gia đình đơn lẻ được tính là một EDU. Một căn hộ song lập có một đồng hồ điện là hai EDUs. Số lượng EDU trong một khu chung cư được tính dựa trên tổng số căn hộ. Số lượng EDU trong một khu đậu xe RV được tính theo số điểm kết nối điện nước. Khu sử dụng thương mại được tính phí theo số văn phòng, số đồng hồ điện, do đó một văn phòng có một đồng hồ điện được tính là một EDU.

Nếu được đa số cử tri thành phố chấp thuận, khoản phí này sẽ có hiệu lực trong mười (10) năm, bắt đầu từ ngày 1 tháng 7 năm 2026 và kết thúc vào ngày 30 tháng 6 năm 2036. Sau 5 năm, Ủy ban Ngân sách sẽ xem xét lại khoản phí này và đưa ra khuyến nghị cho Hội đồng Thành phố về việc có tiếp tục áp dụng phí hay không. Phí dịch vụ chung đề xuất sẽ được sử dụng cho lực lượng cảnh sát, thư viện, công viên, giải trí, phát triển cộng đồng, công nghệ thông tin (information technology IT), quản lý và nhân sự tòa án đô thị, chương trình và dịch vụ. Kiểm toán thường niên của Thành phố sẽ bao gồm việc xem xét thu và sử dụng đúng cách các

khoản phí dịch vụ chung.

Điều gì sẽ xảy ra nếu cử tri không chấp thuận phí dịch vụ chung?

Nếu không có thêm nguồn thu, nhân sự, chương trình và dịch vụ liên quan đến cảnh sát, thư viện, công viên, giải trí, phát triển cộng đồng, hành chính, công nghệ thông tin (information technology IT) và tòa án đô thị sẽ bị cắt giảm để bảo đảm Thành phố thông qua ngân sách cân bằng theo đúng quy định của pháp luật.

(Thông tin này được cung cấp bởi: Ashley Wigod, Luật sư Thành phố, Thành phố St. Helens (City of St. Helens))

Dự luật 5-310

Khu vực Thông tin Liên lạc 911 Columbia (Columbia 911 Communications District)

Thuế trưng cầu địa phương cho các dịch vụ thông tin liên lạc 9-1-1

CÂU HỎI:

Khu vực Thông tin Liên lạc 9-1-1 Columbia (Columbia 9-1-1 Communications District) có nên thiết lập một thuế trưng cầu trong 5 năm cho dịch vụ truyền thông khẩn cấp với thuế suất \$0.29 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá, bắt đầu từ năm tài chính 2026-2027 không? Dự luật này có thể làm cho thuế bất động sản tăng hơn ba phần trăm.

TÓM TẮT:

Dự luật này đề xuất một thuế trưng cầu địa phương trong 5 năm để tài trợ cho hệ thống thông tin liên lạc khẩn cấp của Khu vực 9-1-1 Columbia (Columbia 9-1-1) trên toàn quận. Trước đây, cử tri đã thông qua các thuế trưng cầu cho hoạt động các dịch vụ này vào các năm 1998, 2003, 2008, 2013 và 2018. Thuế trưng cầu gần đây nhất đã hết hạn vào năm 2024. Khi mới được chấp thuận, thuế suất thuế trưng cầu cao hơn và sau đó được giảm xuống sau 5 năm, rồi duy trì ở thuế suất thấp hơn trong hai mươi năm. Đề xuất này thiết lập một thuế trưng cầu có thuế suất thấp hơn đó.

Khu vực 9-1-1 Columbia (Columbia 9-1-1) là điểm kích hoạt duy nhất cho việc ứng phó với các sự cố khẩn cấp tại Quận Columbia. Tài trợ từ thuế trưng cầu sẽ bổ sung cho các hoạt động thường trực, bao gồm việc xử lý và điều phối cuộc gọi khẩn cấp 9-1-1 cho tất cả các thành phố và khu vực chưa được sáp nhập. Tài trợ này sẽ duy trì hệ thống liên lạc vô tuyến an toàn công cộng phục vụ 16 cơ quan cứu hỏa, y tế khẩn cấp và cơ quan thi hành pháp luật, đồng thời bảo đảm khả năng tương tác với Cảnh sát Tiểu bang Oregon (Oregon State Police) và Sở Lâm nghiệp Tiểu bang Oregon (Oregon Forestry Department).

Thuế suất đề xuất là \$0.29 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá. Một ngôi nhà có giá trị định giá là \$300,000, ước tính sẽ có mức phí về thuế là \$87 mỗi năm. Ước tính thuế trưng cầu thu được \$2,144,925 trong năm 2026; \$2,240,255 trong năm 2027; \$2,339,821 trong năm 2028; \$2,443,813 trong năm 2029; và \$2,552,427 trong năm 2030. Tổng cộng thuế trưng cầu là \$10,914,819.

Bản giải trình:

Khu vực Thông tin Liên lạc 9-1-1 Columbia (Columbia 9-1-1 Communications District) - đề xuất thuế trưng cầu trong 5 năm cho hoạt động

Dự luật sẽ mang lại điều gì: Dự luật này sẽ tạo ra một loại thuế trưng cầu trên bất động sản mới có thời hạn 5 năm với thuế suất tương tự như những năm gần đây. Nếu được chấp thuận, thuế trưng cầu này sẽ cho phép Khu vực Thông tin Liên lạc 9-1-1 Columbia (Columbia 9-1-1 Communications District) (gọi tắt là "Khu vực") tiếp tục cung cấp các dịch vụ thông tin liên lạc khẩn cấp ở mức hiện tại.

Thuế trưng cầu này thay thế thuế trưng cầu đã hết hạn vào năm 2024. Thuế trưng cầu này đề xuất giữ nguyên thuế suất như đã được cử tri thông qua vào các năm 2003, 2008, 2013 và 2018. Thuế suất này thấp hơn một chút so với thuế suất ban đầu được cử tri thông qua vào năm 1998.

Về các dịch vụ cung cấp của Khu vực:

Khu vực này là trung tâm duy nhất tiếp nhận và điều phối cuộc gọi 9-1-1 cho 16 cơ quan an toàn công cộng tại Quận Columbia, bao gồm tất cả các cơ quan cứu hỏa, y tế khẩn cấp và cơ quan thi hành pháp luật của tất cả các thành phố và khu vực chưa được sáp nhập của Quận. "Điều phối" nghĩa là tiếp nhận các cuộc gọi khẩn cấp và gửi lực lượng ứng phó phù hợp đến hiện trường.

Hàng năm, Khu vực quản lý khoảng 70,311 cuộc gọi và duy trì hệ thống thông tin liên lạc được sử dụng từ các lực lượng ứng phó khẩn cấp.

Khu vực này cũng phối hợp công nghệ với Cảnh sát Tiểu bang Oregon (Oregon State Police) và Sở Lâm nghiệp Tiểu bang Oregon (Oregon Department of Forestry).

Tiền tài trợ từ thuế trưng cầu sẽ sử dụng: Nếu được chấp thuận, tài trợ từ thuế trưng cầu này sẽ hỗ trợ hoạt động và bảo trì hệ thống thông tin liên lạc 9-1-1, bao gồm:

- Trung tâm điều phối hoạt động 24 giờ,
- Đào tạo cho nhân viên điều phối,

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Columbia

- Vận hành và bảo trì hệ thống thông tin liên lạc vô tuyến và dữ liệu toàn quận được sử dụng từ các lực lượng ứng phó khẩn cấp (cảnh sát, cứu hỏa và y tế).

Thuế suất thuế trưng cầu và ví dụ chi phí thuế:

- **Thuế suất:** Thuế suất đề xuất là 29 xu trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá.
- **Ví dụ:** Một ngôi nhà có giá trị định giá \$300,000, có chi phí thuế khoảng \$87 mỗi năm, hay \$7.25 mỗi tháng. “Giá trị định giá” là giá trị mà quận sử dụng để tính thuế bất động sản, giá trị này có thể khác với giá trị thị trường.

Tài trợ khác của Quận (không thuộc dự luật này):

- **Thuế cố định bất động sản:** Có một thuế suất cố định bất động sản là 25.54 xu trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá, thuế này không đưa vào lá phiếu này và bao gồm trong thuế trưng cầu này. Với một ngôi nhà trị giá \$300,000, chi phí thuế khoảng \$77 mỗi năm, hoặc \$6.50 mỗi tháng. Nếu thuế trưng cầu đề xuất này được chấp thuận, tổng chi phí của thuế trưng cầu và thuế cố định bất động sản sẽ khoảng \$164 mỗi năm, hoặc \$13.75 mỗi tháng cho một ngôi nhà định giá \$300,000.
- **Bổ sung tài trợ:** Khu vực cũng nhận được các khoản tài trợ từ tiểu bang và liên bang để tăng cường hệ thống thông tin liên lạc khẩn cấp và hỗ trợ các dịch vụ hiện đại, bao gồm dịch vụ định vị cho các cuộc gọi không dây, khả năng nhắn tin đến 9-1-1, hệ thống thông báo khẩn cấp cho công chúng và cơ sở hạ tầng liên lạc vô tuyến và dữ liệu liên quan.

Đại diện và trách nhiệm giải trình công dân:

Khu vực được điều hành bởi một Hội đồng quản trị gồm năm thành viên được bầu chọn từ các khu vực địa lý khác nhau trong khu vực. Hội đồng quản trị được tư vấn bởi một Ủy ban tư vấn theo luật định, bao gồm cảnh sát trưởng quận và người đứng đầu mỗi cơ quan thi hành pháp luật, khu vực cứu hỏa và dịch vụ cấp cứu y tế trong quận. Hội đồng quản trị cũng bổ nhiệm năm thành viên là công dân dân, mỗi người đến từ một khu vực, để cùng phục vụ với Hội đồng trong Ủy ban Ngân sách của Khu vực.

(Thông tin này được cung cấp bởi: Jeremy Hipes, Giám đốc Điều hành,

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Columbia

Khu vực Thông tin Liên lạc 911 Columbia (Columbia 911 Communications District)

Dự luật 5-308

Khu vực Thư viện Công Scappoose (Scappoose Public Library District)

Thuế trưng cầu 5 năm để duy trì dịch vụ thư viện

CÂU HỎI:

Khu vực Thư viện Công Scappoose (Scappoose Public Library District) có nên duy trì các dịch vụ bằng cách thu thuế trưng cầu 10¢ trên mỗi giá trị bất động sản được định giá trong vòng 5 năm, bắt đầu từ tháng 7 năm 2026 không? Dự luật này có thể làm cho thuế bất động sản tăng hơn 3%.

TÓM TẮT:

Thuế trưng cầu này có thuế suất cố định là 10 xu trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá. Vào năm 2026, chủ nhà trung bình có giá trị định giá (không phải giá trị thị trường) là \$350,000 sẽ phải trả khoảng \$35 hàng năm.

Hiện tại, Khu vực Thư viện Công Scappoose (Scappoose Public Library District) được tài trợ bởi một thuế suất cố định là 25.36 xu trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá. Khu vực nhận được thêm sự hỗ trợ thông qua các khoản tài trợ, quà tặng và sự bảo trợ không thể dự đoán trước. Khu vực không nhận được bất kỳ hỗ trợ hoạt động nào từ thành phố hoặc quận và cũng không tìm kiếm thêm nguồn thu nào kể từ khi thành lập hơn 30 năm trước. Từ năm 2018, số lượng sách được mượn đã tăng hơn 50% và tỷ lệ sử dụng các tiện ích đã tăng hơn 25%.

Thuế trưng cầu 5 năm này sẽ giúp duy trì và cung cấp:

- Giờ hoạt động hiện tại và khả năng tiếp cận sách và tài liệu phục vụ việc học tập suốt đời cho mọi người trong cộng đồng
- Các hoạt động đọc sách dành cho trẻ em bao gồm giờ kể chuyện hàng tuần và chương trình đọc sách mùa hè
- Các sự kiện dành cho người lớn hàng tuần và hàng tháng, bao gồm cả chiếu phim ở công viên
- Bộ sưu tập sách điện tử mở rộng hiện chỉ dành riêng cho độc giả của Thư viện Scappoose (Scappoose Library)

Khoản thu của thuế trưng cầu ước tính hàng năm:

2026 \$161,510



Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Columbia

2027	\$166,355
2028	\$171,346
2029	\$176,486
2030	\$181,781

Bản giải trình:

Khu vực Thư viện Công Scappoose (Scappoose Public Library District) là một khu vực thư viện độc lập phục vụ hơn 12,000 cư dân trong khu vực thu thuế của mình, bao gồm Scappoose và các khu vực bên ngoài ranh giới thành phố. Trước đây là Thư viện Thành phố Scappoose (Scappoose City Library), khu vực thư viện được thành lập vào năm 1986 sau khi Hội đồng Thành phố Scappoose (Scappoose City Council) bầu chọn ngừng cấp tài trợ cho thư viện. Hiện tại, thư viện không nhận được bất kỳ khoản hỗ trợ chi phí hoạt động nào từ thành phố hoặc quận. Từ năm 1997, thư viện có thuế suất cố định là 25.36 xu trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá (không phải giá trị thị trường), khoản thu thuế này được dùng để tài trợ cho hoạt động của thư viện.

Dự luật này sẽ tạo lập một thuế mới có thời hạn 5 năm, bắt đầu từ tháng 7 năm 2026 đến tháng 6 năm 2031.

Thuế trưng cầu này sẽ đạt được kết quả gì?

Năm ngoái, thư viện đã cho mượn hơn 100,000 đầu sách cho hơn 6,900 người ghi danh mượn sách. Lượng lượt mượn sách đã tăng gần gấp đôi trong tám năm qua. Thư viện Công Scappoose (Scappoose Public Library) cho mượn nhiều tài liệu hơn và có nhiều hoạt động và chương trình dành cho trẻ em và người lớn hơn bất kỳ thư viện nào khác ở Quận Columbia. Thư viện đã đón tiếp hơn 18,000 người tham gia các sự kiện trực tiếp trong năm 2024. Chương trình đọc sách mùa hè năm 2025 đã thu hút hơn 700 trẻ em tham gia. Cho đến nay, Khu vực Thư viện chưa từng yêu cầu người đóng thuế đóng thêm bất kỳ khoản hỗ trợ nào.

Thư viện Công Scappoose (Scappoose Public Library) là trung tâm cộng đồng và là nguồn tài nguyên dành cho trẻ em, thanh thiếu niên và người lớn ở mọi lứa tuổi.

Thuế trưng cầu này sẽ giúp duy trì các dịch vụ cho tất cả cư dân trong khu vực, bao gồm:

- Cung cấp khả năng tiếp cận sách, tài liệu và các định dạng điện tử cho mọi người trong cộng đồng
- Các sự kiện đọc sách dành cho trẻ em và các hoạt động ngoại khóa

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Columbia

- Hai buổi kể chuyện cho trẻ em mỗi tuần
- Các chương trình và dịch vụ dành cho gia đình và người lớn
- Các chương trình cộng đồng như chiếu phim ở công viên.
- Giữ chân nhân viên thư viện
- 51 giờ mở cửa mỗi tuần
- Bộ sưu tập sách điện tử và sách nói được mở rộng.
- Máy tính công cộng và dịch vụ in ấn giá rẻ
- Cung cấp Wi-Fi 24/7
- Phòng họp công cộng giá rẻ

Thuế này sẽ ảnh hưởng như thế nào đến thuế của chủ nhà?

Thuế trưng cầu này có thuế suất cố định là 10 xu trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá. Chủ nhà trung bình có giá trị định giá (không phải giá trị thị trường) là \$350,000 sẽ phải trả khoản tăng thuế khoảng \$35 hằng năm. Mỗi chủ sở hữu bất động sản đều có thể tìm thấy giá trị định giá bất động sản của mình trên kê khai thuế bất động sản.

Điều gì sẽ xảy ra nếu thuế này không được thông qua?

Thu nhập từ thuế hiện tại của Thư viện Scappoose (Scappoose Library) không đủ để trang trải tất cả các chi phí. Thư viện ngày càng chi trả các khoản phí thông qua các tài trợ, quà tặng và bảo trợ, nhưng nguồn tài trợ này đang giảm dần. Nếu thuế này không được thông qua, việc cắt giảm dịch vụ thư viện có thể sẽ xảy ra. Việc cắt giảm này có thể ảnh hưởng đến giờ mở cửa, việc mua sách, các sự kiện cộng đồng, việc bảo trì công nghệ và các chương trình của thư viện. Việc cắt giảm này có thể sẽ bắt đầu vào năm 2026. Thuế trưng cầu địa phương này sẽ cung cấp một nguồn thu bổ sung ổn định cho thư viện.

Để biết thêm thông tin, truy cập scappooselibrary.org/levy

(Thông tin này được cung cấp bởi: Jeffrey Weiss, Giám đốc, Thư viện Công Scappoose (Scappoose Public Library District))



Dự luật 5-309

Khu vực Cứu hỏa Ngoại ô Vernonia (Vernonia Rural Fire Protection District)

Thuế trưng cầu địa phương trong 5 năm cho các hoạt động cứu hỏa

CÂU HỎI:

Khu vực có nên thu thuế trưng cầu với thuế suất \$2.02 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá trong 5 năm bắt đầu từ năm 2026-2027 cho nhân sự và thiết bị không? Dự luật này có thể làm cho thuế bất động sản tăng hơn ba phần trăm.

TÓM TẮT:

Khu vực Cứu hỏa Ngoại ô Vernonia (Vernonia Rural Fire Protection District VRFPD) hiện có thuế trưng cầu địa phương với thuế suất \$1.24/\$1,000 giá trị bất động sản được định giá. VRFPD đang đề xuất thay thế thuế trưng cầu hiện tại bằng thuế trưng cầu mới với thuế suất phí là \$2.02/\$1,000, tăng \$0.78/\$1,000. Nếu thuế trưng cầu này được chấp thuận, thuế trưng cầu trước đó sẽ hết hiệu lực.

Tiền thu từ thuế trưng cầu này sẽ được sử dụng để trang trải chi phí hoạt động tăng lên; chẳng hạn như thay thế trạm nạp khí thở bị hỏng, chuyển chức vụ Giám đốc cứu hỏa bán thời gian trở lại toàn thời gian, bổ sung thêm lính cứu hỏa/EMT bán thời gian để tăng số lượng nhân viên BAN NGÀY lên hai lính cứu hỏa/EMT khi thường xuyên thiếu tình nguyện viên, tăng ngân sách đào tạo, xây dựng một công trình huấn luyện nhỏ trên khu đất của khu vực và tăng khả năng tiết kiệm chi phí của VRFPD trong việc thay thế phương tiện và thiết bị khi hết hạn sử dụng.

Ước tính mức TĂNG thuế đối với một ngôi nhà được định giá \$200,000: \$156 mỗi năm hoặc \$13 mỗi tháng.

Giá trị định giá trung bình của ngôi nhà trong khu vực VRFPD là \$156,205.

Ước tính thuế này sẽ thu được:

\$714,024 trong năm 2026-2027, \$735,445 trong năm 2027-2028,
\$757,508 trong năm 2028-2029,

\$780,233 trong năm 2029-2030, \$803,640 trong năm 2030-2031

Bản giải trình:

Khu vực Cứu hỏa Ngoại ô Vernonia (Vernonia Rural Fire Protection District) hiện hoạt động dựa trên một thuế trưng cầu địa phương được cử tri thông qua là \$1.24 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá. Dự luật này đề xuất cử tri thay thế thuế trưng cầu hiện hành bằng thuế trưng cầu mới với thuế suất là \$2.02 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá, tăng \$0.78 trên mỗi \$1,000. Nếu được chấp thuận, thuế trưng cầu hiện hành sẽ hết hiệu lực và thay thế bằng thuế trưng cầu mới. Kết hợp với thuế suất thuế cố định của khu vực, tổng thuế suất vào khoảng \$2.97 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá, tương đương hoặc thấp hơn so với các khu vực cứu hỏa khác ở Quận Columbia cùng mức cung cấp nhân sự trực 24 giờ mỗi ngày.

Khoản thanh toán cuối cùng cho hợp đồng cung cấp nước mua bằng trái phiếu phương tiện đã được cử tri thông qua vào năm 2017, thuế suất ước tính \$0.18 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá hiện đang thu cho trái phiếu đó sẽ không còn tính vào người nộp thuế trong khu vực nữa. Do đó, mức tăng thuế suất ròng từ việc bãi bỏ thuế trưng cầu này sẽ vào khoảng \$0.60 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá.

Tiền thu được từ thuế trưng cầu đề xuất sẽ sử dụng để duy trì và cải thiện dịch vụ cứu hỏa và cấp cứu y tế trong khu vực. Tài trợ này sẽ giúp giải quyết chi phí hoạt động ngày càng tăng và hỗ trợ một số cải tiến dịch vụ, bao gồm:

- Thay thế trạm nạp khí thở bị hỏng là cần thiết để nạp lại bình khí cho lính cứu hỏa trong ứng phó khẩn cấp.
- Tăng thời gian làm việc của chức vụ Giám đốc cứu hỏa thêm 13 giờ mỗi tuần, chuyển đổi trách nhiệm từ bán thời gian trở lại toàn thời gian.
- Bổ sung khoảng 30 giờ làm việc mỗi tuần thêm giờ trực của các lính cứu hỏa/EMTs bán thời gian để tăng thêm nhân lực ban ngày lên hai lính cứu hỏa/EMTs, khi các nhân viên ứng phó tình nguyện viên thường không có mặt do bận công việc.
- Thay thế các thiết bị cứu hỏa và cứu hộ đã lỗi thời.
- Thay thế các thiết bị bảo hộ cá nhân (personal protective equipment PPE) cũ dùng trong chữa cháy rừng, một số thiết bị đã hơn 30 năm tuổi, nhằm nâng cao sự an toàn cho lính cứu hỏa trong quá trình ứng phó với cháy rừng.
- Tăng ngân sách đào tạo

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Columbia

- Xây dựng một công trình huấn luyện nhỏ trên khu đất thuộc sở hữu của khu vực

Một ngôi nhà có giá trị định giá là \$200,000 ước tính sẽ có mức tăng của thuế này là \$156 mỗi năm hay \$13 mỗi tháng. Giá trị định giá trung bình của ngôi nhà trong khu vực là \$156,205, có nghĩa là chi phí ước tính cho nhiều hộ gia đình có thể thấp hơn so với ví dụ đã nêu. Giá trị định giá không giống với giá trị thị trường. Quý vị có thể tìm thấy giá trị định giá bất động sản của mình bằng cách xem Tờ khai thuế của Quận Columbia.

Ước tính tiền thu từ thuế trưng cầu này trong mỗi năm là:

- \$714,024 trong năm 2026-2027 (khoảng \$438,312 – tiền thuế trưng cầu hiện nay và \$275,712 – tiền tăng thuế trưng cầu đề xuất)
- \$735,445 trong năm 2027-2028 (khoảng \$451,461 – tiền thuế trưng cầu hiện nay và \$283,984 – tiền tăng thuế trưng cầu đề xuất)
- \$757,508 trong năm 2028-2029 (khoảng \$465,005 – tiền thuế trưng cầu hiện nay và \$292,503 – tiền tăng thuế trưng cầu đề xuất)
- \$780,233 trong năm 2029-2030 (khoảng \$478,955 – tiền thuế trưng cầu hiện nay và \$301,278 – tiền tăng thuế trưng cầu đề xuất)
- \$803,640 trong năm 2030-2031 (khoảng \$493,324 – tiền thuế trưng cầu hiện nay và \$310,316 – tiền tăng thuế trưng cầu đề xuất)

Việc chấp thuận thuế trưng cầu này sẽ cho phép khu vực thay thế thuế trưng cầu hiện hành bằng thuế suất thuế trưng cầu đề xuất và sử dụng tài trợ này cho các mục đích đã nêu ở trên.

(Thông tin này được cung cấp bởi: Greg Brody, Giám đốc Cứu hỏa, Khu vực Cứu hỏa Ngoại ô Vernonia (Vernonia Rural Fire Protection District))

